

www.grupotemper.com



KIC-1 IP55

Interruptor crepuscular
Commutateur crépusculaire
Sunset switch

KOBAN 

Índice

Especificaciones	3	■
Contenido del embalaje	3	■
Instalación	4	■
Consejos útiles	4	■
Procedimiento de instalación	4	■
Uso y funcionamiento	5	■
Ajuste LUX (luminosidad)	5	■
Funcionamiento	6	■
Funcionamiento Automático/Manual	6	■
Resolución de problemas	7	■

Especificaciones

Alimentación	220-240V ~ 50Hz
Carga	10A para carga incandescente 3A para carga fluorescente Incandescente: máx. 2000W Halógena: máx. 1000W Halógena de bajo voltaje: máx. 300VA Fluorescente: máx. 400VA (Sin compensar) Lámpara de bajo consumo: máx. 180VA (incluidas lámparas CFL y PL) LED: máx. 150W
LUX	Ajustable desde apróx. 5 a 2000 LUX
Indicador de estado	Luz LED roja ON (encendido)/OFF (apagado)
Tiempo de retardo	Apróx. ON 60 seg./ OFF 60 seg. tras LED ON o OFF
Temperatura de funcionamiento	-20°C ~ +45°C
Grado de protección	IP 55 Clase:II
Dimensiones	95x74x50 mm

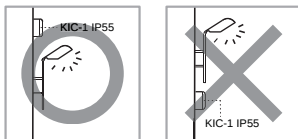
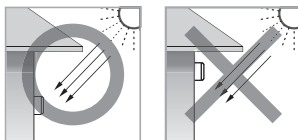
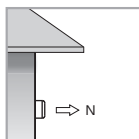
Contenido del embalaje

Icono			
Artículo	KIC-1 IP55	Manual	Tornillos Φ4x25.4mm
Cantidad	1	1	2

Instalación

Consejos útiles

- Evite las fuentes de iluminación artificial para apuntar a KIC-1 IP55 directamente, como los equipos de luces conectados (Ver FIG.1).
- Evite la sombra para efectuar el interruptor crepuscular (Ver FIG.2).
- Para un mejor rendimiento, se debe colocar el interruptor crepuscular septentrional (Ver FIG.3).

**FIG.1****FIG.2****FIG.3**

Procedimiento de instalación

Precaución

Antes de comenzar con la instalación, lea con detenimiento este manual de instrucciones y asegúrese de que el suministro eléctrico está desconectado.

- Fije la carcasa en el lugar deseado mediante los tornillos para madera.
- Conecte el cable tal como se muestra en el diagrama de conexión FIG.4 y asegúrese de realizar las conexiones correctamente.
- Fije la tapa superior con los tornillos que se incluyen, tal y como aparece en la FIG.5.
- Conecte la alimentación y regule el modo LUX según el nivel de luz que desee con el mando LUX del frontal de la tapa.

NOTA

El selector LUX está regulado por defecto en la posición máxima "☀" de luminosidad.

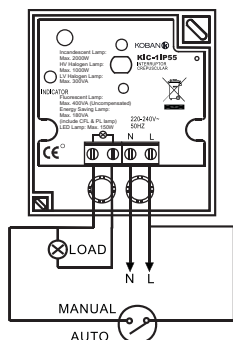


FIG.4

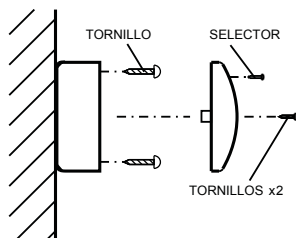


FIG.5

Uso y funcionamiento

El KIC-1 IP55 con ajuste de LUX es un interruptor crepuscular para el encendido y apagado automático de lámparas incandescentes y fluorescentes.

Ajuste LUX (luminosidad)

- Ajuste el selector LUX al nivel de luminosidad deseado para controlar el encendido y apagado de la carga.
- Gire el selector LUX en sentido contrario a las agujas del reloj hasta "☾", a continuación gírelo lentamente hacia el símbolo "☼" hasta que el LED se encienda. La carga se encenderá aprox. 60 seg. (Ver FIG.6)
- Cuando el selector LUX esté en la posición "☼", la carga estará siempre encendida si hay alimentación.



LUX

FIG.6

NOTA

Gire suavemente el selector LUX. No lo fuerce si está atascado.

Funcionamiento

- Si el interruptor crepuscular se ha instalado correctamente, la carga se encenderá de forma inmediata durante 30 segundos tras conectar el suministro eléctrico.
- Al anochecer, cuando disminuye la luz ambiental y se alcanza el nivel de LUX fijado, la LUZ LED se encenderá durante aproximadamente 60 segundos y después se conectará la carga.
- Durante el día, cuando la luz ambiental es más intensa, la iluminación se desconectará después de que el LED se haya apagado tras aproximadamente 60 segundos tan pronto como el valor de LUX fijado sea menor que el nivel de luz ambiental.

NOTA

El retardo de 60 segundos evita que el interruptor crepuscular sufra falsas activaciones causadas por influencias temporales como los rayos, los faros de un coche, etc...

Funcionamiento Automático/Manual

El interruptor crepuscular funcionará correctamente si se conecta de acuerdo con el siguiente diagrama de cableado. (Ver FIG.7)

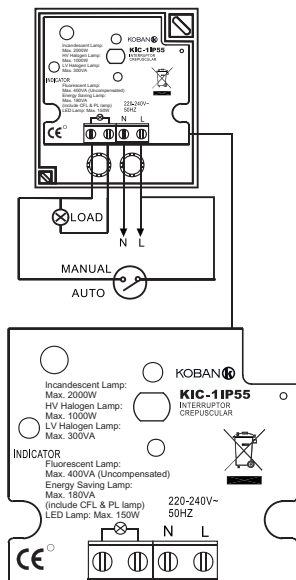


FIG.7

Resolución de problemas

Cada interruptor crepuscular ha sido sometido a un riguroso control de calidad antes de salir de fábrica. A menudo el mal funcionamiento es debido a una instalación incorrecta o a un uso inapropiado.

Carga y LED no se encienden

1. Asegúrese de que la unidad está encendida y que la carga está conectada.
2. Consulte el diagrama de cableado y realice la conexión como corresponda.
3. Compruebe que el nivel de luz ambiental es mayor que el valor de LUX fijado.
4. Compruebe que la tensión de la línea es estable.

El LED se enciende pero la carga no

1. Tras encenderse el LED espere aproximadamente durante 60 segundos.
2. Compruebe que la conexión entre el interruptor crepuscular y la carga es correcta.
3. Asegúrese de que la carga no está averiada.
4. Compruebe que la luz ambiente es menor que la fijada en el interruptor.

El LED se apaga pero la carga no

1. Tras apagarse el LED espere aproximadamente durante 60 segundos.
2. Compruebe que la conexión de la carga es correcta.

La carga y el LED no se apagan

1. Compruebe que el nivel de luz ambiental es menor que el valor de LUX fijado.

Conteúdos

Especificações	9	
Conteúdos da embalagem	9	
Instalação	10	
Dicas de instalação	10	
Procedimento de instalação	10	
Instalação e funcionamento	11	
Ajuste LUX (luminosidade)	11	
Funcionamento	12	
Funcionamento automático/manual	12	
Resolução de Problemas	13	

Especificações

Tensão nominal	220/240V ~ 50Hz
Carga	10A para carga incandescente 3A para carga fluorescente Lâmpadas incandescentes: Max. 2000W Lâmpadas de halogénio HV: Max. 1000W Lâmpadas de halogénio LV: Max. 300VA Lâmpadas Fluorescentes: Max. 400VA (não compensada) Lâmpada de poupança de energia: Max. 180VA (inclui lâmpadas CFL e PL) Lâmpada LED: Max. 150W
LUX	Ajustável desde aprox. 5 a 2000 LUX
Indicador de estado	LED vermelho ON/OFF
Tempo de atraso	ON aprox. 60 seg./OFF 60 seg. após LED ON/OFF
Temperatura operacional	-20°C ~ +45°C
Proteção ambiental	IP 55 Classe:II
Dimensões	95(L) X 74(W) X 50(H) mm

Package contents

Ícone			
Item	KIC-1 IP55	Manual	Parafuso Φ 4x25.4mm
Quantidade	1	1	2

Instalação

1. Conselhos úteis

- Evite quaisquer fontes de iluminação artificiais apontadas diretamente ao KIC-1 IP55 como iluminação ligada (Ver FIG.1).
- Evitar sombras no interruptor crepuscular (Ver FIG.2).
- Para um melhor funcionamento, vire o interruptor para norte (Ver FIG.3).

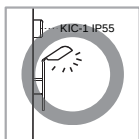


FIG.1

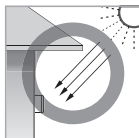
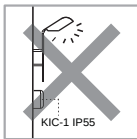


FIG.2

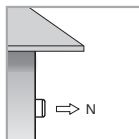
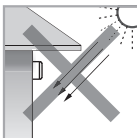


FIG.3

Procedimento de instalação



Antes de começar a instalação, assegure-se que a eletricidade se encontra desligada e leia este manual cuidadosamente.

2. Fixe a caixa inferior na posição correta com parafusos para madeira.
 - Ligue o cabo segundo o diagrama de conexão da FIG.4. (Assegure-se que as conexões estão corretas.)
 - Fixe a tampa superior com os parafusos fornecidos segundo a FIG.5.
 - Ligue a alimentação e regule o estado LUX de acordo com o nível de luz desejado com o botão de ajuste de LUX na tampa superior.

NOTA

O botão de ajuste de LUX encontra-se na posição máxima de luminosidade "☀" por defeito ao sair da fábrica.

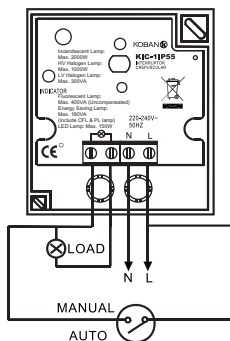


FIG.4

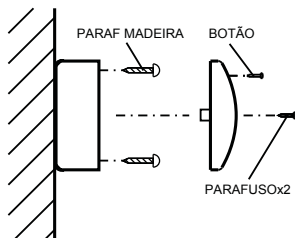


FIG.5

Instalação e funcionamento

O Interruptor crepuscular com ajuste de LUX é um interruptor automático de ON/OFF para lâmpadas incandescentes e fluorescentes.

Ajuste LUX (luminosidade)

- Ajuste o botão LUX para a força de luminosidade diária desejada para ligar ou desligar a carga.
- Vire o botão LUX para a esquerda para "☾". Em seguida, vire devagar para a direita em direção a "☀" até que o LED se acenda. A carga ligar-se-á após o LED se encontrar ligado durante cerca de 60 segundos. (Ver FIG.6).
- Quando o botão de LUX está definido para "☀" a carga poderá estar sempre ligada sempre que a eletricidade o estiver.



LUX

FIG.6

NOTA

Vire o botão LUX ligeiramente. Não force o movimento se estiver preso.

Funcionamento

- Se o interruptor se encontrar corretamente ligado, a carga deverá ligar-se automaticamente durante cerca de 30 segundos se o fornecimento elétrico se encontrar ligado.
- Quando a luz ambiente esmorece ao entardecer, a iluminação acende-se após o LED se encontrar ligado durante cerca de 60 segundos, logo que o valor de LUX seja atingido.
- Quando a luz ambiente se torna mais brilhante durante o dia, a iluminação é desligada após o LED se encontrar desligado durante cerca de 60 segundos assim que o valor de LUX seja mais baixo do que o nível de luz ambiente.

NOTA

Um atraso de 60 segundos previne que o interruptor se ligue quando é afetado por influências temporárias, como relâmpagos, passagem de carros durante a noite, etc.

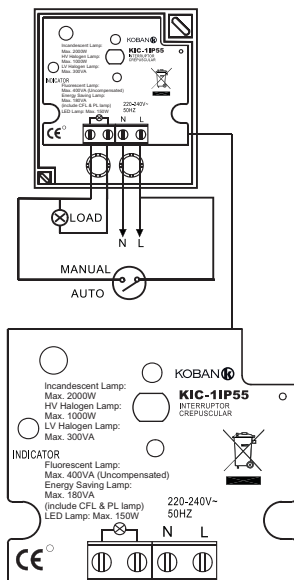


FIG. 7

Funcionamento automático/manual

O Interruptor crepuscular poderá ser utilizado para funcionamento de "ON/OFF" normal em qualquer altura se ligado segundo o diagrama que se segue (Ver FIG. 7)

Resolução de problemas

Cada interruptor crepuscular sofreu testes e procedimentos de controlo de qualidade rigorosos antes da sua saída da fábrica.

A maior parte das avarias devem-se a instalação ou uso inadequados.

Tanto o LED como a carga não ligam

1. Verifique se a eletricidade está ligada.
2. Verifique todas as conexões.
3. Verifique se a luz ambiente é mais elevada do que a definição de LUX no Interruptor crepuscular.
4. Assegure-se que a tensão de alimentação se encontra estável.

LED desliga-se mas a carga não se liga

1. Espere aproximadamente 60 segundos após o LED se ligar.
2. Verifique se as ligações entre o Interruptor crepuscular e a carga estão corretas.
3. Verifique se a carga avariou.
4. Verifique se a luz ambiente é mais baixa do que a do Interruptor crepuscular.

LED desliga-se mas a carga não se desliga

1. Espere aproximadamente 60 segundos após o LED se desligar.
2. Verifique se as conexões da carga estão corretas.

Tanto o LED como a carga não desligam

Verifique se a luz ambiente é mais baixa do que a do Interruptor crepuscular.

Sommaire

Caractéristiques techniques	15	
Contenu de l'emballage	15	
Installation	16	
Conseils utiles pour l'installation	16	
Procédure d'installation	16	
Fonction et fonctionnement	17	
Réglage LUX	17	
Fonctionnement	18	
Fonctionnement Automatique/Manuel	18	
Dépannage	19	

Caractéristiques techniques

Tension	220/240V ~ 50Hz
Charge	10A pour charge incandescente 3A pour charge fluoescence Lampe à incandescence: máx. 2000W Lampe halogène HV : máx. 1000W Lampe halogène LV : máx. 300VA Lampe fluoescence : máx. 400VA (sans compensation) Lampe d'économie d'énergie: máx. 180VA (y compris la lampe CFL et PL) Lampe LED: máx. 150W
LUX	Réglable de 5 à 2000 LUX
Etat du commutateur	LED M/A rouge (ON/OFF)
Minuterie de commutation	Environ 60s M/A (ON/OFF) après LED M/A (ON/OFF)
Température de fonctionnement	-20°C à +45°C
Protection environnementale	IP 55 Classe:II
Dimensions	95(L) X 74(l) X 50(H) mm

Contenido del embalaje

Forme			
Article	KIC-1 IP55	Manuel	Vis Φ4x25,4mm
Quantité	1	1	2

Installation

Conseils utiles d'installation

- Eviter des sources lumineuses artificielles se dirigeant directement sur le KIC-1 IP55 comme les éclairages connectés (Voir FIG.1).
- Eviter que les ombres affectent le commutateur crépusculaire (Voir FIG.2).
- Pour un meilleur résultat, il faut placer le commutateur au nord (Voir FIG.3).

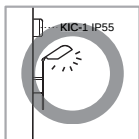


FIG.1

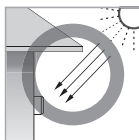
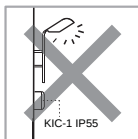


FIG.2

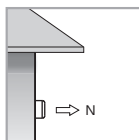
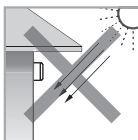


FIG.3

Procédure d'installation



Couper le courant et lire le manuel d'instructions avant l'installation.

- Fixer le logement en position correcte avec des vis à bois.
- Connecter le câble selon le schéma de câblage indiqué en FIG.4. (S'assurer que l'appareil est bien branché.)
- Fixer le haut avec les vis indiquées en FIG 5.
- Connecter l'alimentation et régler l'état de LUX selon le niveau lumineux désiré avec le bouton LUX sur le capot.

REMARQUE

Le bouton de réglage LUX est réglé sur maximum «  » en sortie d'usine.

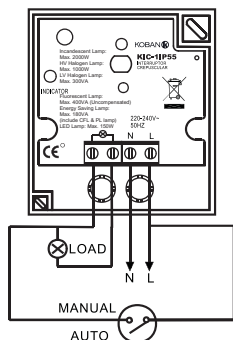


FIG. 4

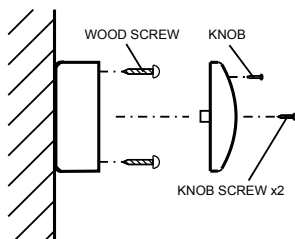


FIG. 5

Fonction et fonctionnement

Le commutateur crépusculaire avec réglage LUX est un interrupteur automatique M/A (ON/OFF) pour les lampes incandescentes et fluorescentes.

Réglage LUX

- Régler le bouton LUX à la lumière du jour désirée pour allumer ou éteindre la charge.
- Tourner le bouton LUX dans le sens antihoraire « ⚙ » puis tourner dans le sens horaire « ☾ » jusqu'à ce que la LED s'allume. La charge s'allumera 60s après que la LED sera allumée (Voir FIG.6).
- Quand le bouton LUX est réglé à « ⚙ » la charge peut être allumée en permanence s'il y a du courant.



LUX

FIG. 6

REMARQUE

Tourner légèrement le bouton LUX. Ne pas le forcer s'il est bloqué.

Fonctionnement

- Le commutateur crépusculaire est activé après 30s d'alimentation.
- Quand la lumière ambiante baisse le soir, l'éclairage est allumé après 60s quand la LED est allumée et dès que la valeur LUX soit atteinte.
- Quand la lumière ambiante augmente dans la journée, l'éclairage s'éteint 60s après que la LED se soit éteinte après que la valeur LUX soit plus basse que le niveau de lumière ambiante.

REMARQUE

Un délai de 60s empêche le commutateur crépusculaire de s'activer quand il est affecté par des influences temporaires comme les éclairs, le passage d'une voiture la nuit, etc.

Fonctionnement automatique/manuel

Le commutateur crépusculaire peut être contourné pour un M/A (ON/OFF) à tout moment sous les conditions de câblage suivantes (Voir FIG.7)

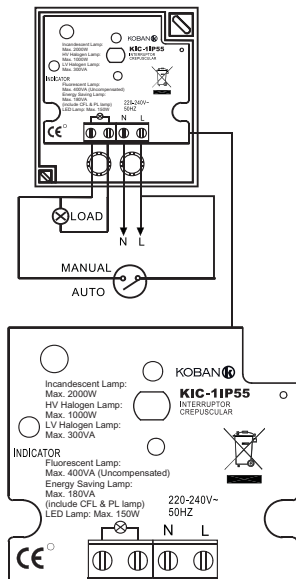


FIG.7

Dépannage

Chaque commutateur crépusculaire a été testé rigoureusement et a subi des procédures de contrôle qualité avant de quitter l'usine. Les dysfonctionnements sont souvent dus à une installation incorrecte ou à une mauvaise utilisation.

La LED et la charge ne s'allument pas

1. Vérifier s'il y a du courant.
2. Vérifier soigneusement que les câblages soient corrects.
3. Vérifier que le niveau de lumière ambiante est plus élevé que le réglage LUX du commutateur crépusculaire.
4. S'assurer que la tension soit stable.

La LED s'allume mais pas la charge

1. Attendre environ 60s après que la LED se soit allumée.
2. Vérifier que le câblage entre le commutateur crépusculaire et la charge soit correct.
3. Vérifier l'état de la charge. Vérifier que le niveau de lumière ambiante soit moins élevé que celui sur le commutateur crépusculaire.

La LED s'éteint mais pas la charge

1. Attendre environ 60s après que la LED se soit éteinte.
2. Vérifier que le câblage de la charge soit correct.

La LED et la charge ne s'éteignent pas

Vérifier que le niveau de lumière ambiante soit moins élevé que celui sur le commutateur crépusculaire.

Contents

Specification	21	
Package contents	21	
Installation	22	
Helpful tips for installation	22	
Installation procedure	22	
Function and operation	23	
LUX Adjustment	23	
Operation	24	
Automatic/Manual Operation	24	
Trouble shooting	25	

Specification

Rated voltage	220-240V ~ 50Hz
Load	10A for incandescent load 3A for fluorescent load Incandescent Lamp: Max. 2000W HV Halogen Lamp: Max. 1000W LV Halogen Lamp: Max. 300VA Fluorescent Lamp: Max. 400VA (Uncompensated) Energy Saving Lamp: Max. 180VA (include CFL & PL lamp) LED Lamp: Max. 150W
LUX	Adjustable from about 5 to 2000 LUX
Switch status indication	Red LED ON/OFF
Switch delay	Approx ON 60 sec./ OFF 60 sec after LED ON or OFF
Operating temperature range	-20°C ~ +45°C
Environmental protection	IP 55 Class: II
Dimensions	95(L) X 74(W) X 50(H) mm

Package contents

Pattern			
Item	KIC-1 IP55	Manual	Screw Φ 4x25.4mm
Quantity	1	1	2

Installation

- Helpful tips for installation
 - Avoid any artificial illumination sources to aim at KIC-1 IP55 directly such as the connected lightings (See FIG.1).
 - Avoid the shadow to effect on twilight switch (See FIG.2).
 - For a better performance, you should place the twilight switch northerly (See FIG.3).

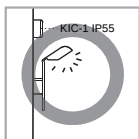


FIG.1

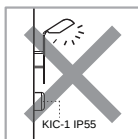


FIG.2

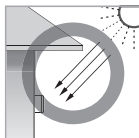


FIG.3

Installation Procedure



Please disconnect power completely and read the instruction manual carefully before installation.

- Fix the bottom case on the proper position with wood screws .
 - Connect the cable as per the wiring diagram shown in FIG.4. (Make sure the device is wired correctly.)
 - Fix the top cover with enclosed screws as FIG.5 Shown.
 - Connect the power supply and set the LUX status according to the desired light level with LUX adjustment knob on top cover.

NOTE

The knob of the LUX adjustment is present at of maximum "⚙" when out of factory.

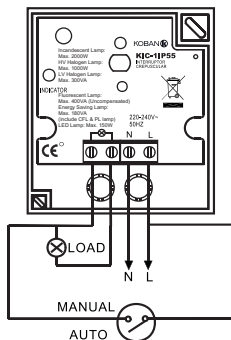


FIG.4

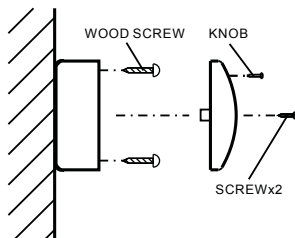


FIG.5

Function and operation

The Sunset Switch with LUX adjustment is an automatic ON/OFF switch for incandescent and fluorescent lamps.

LUX Adjustment

- Adjust the LUX knob to the desired daylight strength for switching the load on and off.
- Turn the LUX knob anticlockwise to "☾", then turn slowly clockwise toward "☀" until the LED turns on. The load will turn ON after LED has turned ON for about 60 seconds (See FIG.6).
- When the LUX knob is adjusted to "☀", the load may be always on if the power is on.



LUX

FIG.6

NOTE

Turn the LUX knob slightly. Do not force it to move when it is stuck.

Operation

- If the sunset switch is wired correctly, the load shall turn on immediately for about 30 seconds when power supply is connected.
- When the ambient light fades in the evening, the lighting is switched ON after the LED has turned ON for about 60 seconds as soon as the set LUX value is reached.
- When the ambient light becomes brighter in the day, the lighting is switched OFF after the LED has turned OFF for about 60 seconds as soon as the set LUX value is lower than the ambient light level.

NOTE

A time delay for 60 seconds prevents the sunset switch being switched ON when it is affected by any temporary influences, such as lighting, passing car during the night,.....etc.

Automatic/Manual Operation

The Sunset Switch may be by-passed for normal "ON/OFF" light operation at any time under the following wiring condition (See FIG.7)

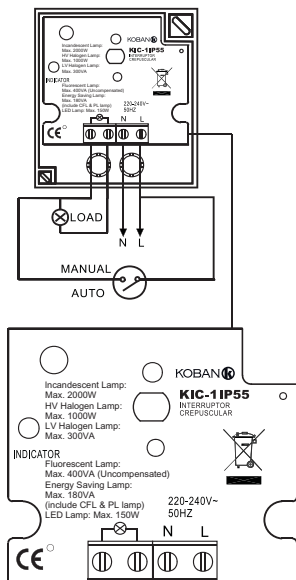


FIG.7

Trouble shooting

Each Sunset Switch has undergone rigorous testing and quality control procedures before it leaves the factory.

Malfunctions are most often due to incorrect installation or misuse.

Both led and load do not turn on

1. Check that the power is on.
2. Check carefully if the wirings are all correct.
3. Check if the ambient light level is higher than the LUX setting on Sunset Switch.
4. Make sure the line voltage is stable.

LED turns off but load does not turn on

1. Wait approximately 60 seconds after LED is ON.
2. Check if the wiring between the Sunset Switch and the load is correct.
3. Check if the load is out of order. Check if the ambient light level is lower than the on Sunset Switch.

LED turns off but load does not turn off

1. Wait approximately 60 seconds after LED is OFF.
2. Check if the wiring of the load is correct.

Both led and load do not turn off

Check if the ambient light level is lower than the on Sunset Switch.

GARANTÍA • WARRANTY GARANTIE • GARANTIA

3 años
years
années
anos

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L. garantiza este aparato por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar con este resguardo el ticket o factura de compra.

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L. guarantees this device during 3 years against any manufacturing defect. For warranty service, you must present this receipt with the purchase receipt or invoice.

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L. garantit cet appareil pour le durée de 3 années contre tout défaut de fabrication. Pour le service de garantie, vous devez présenter ce reçu avec du ticket de caisse ou la facture.

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L. garantía este aparelho contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para o serviço de garantia, você deve apresentar este recibo com o recibo de compra ou fatura.

Ref. Art.

Nº serie / Serial number

Nombre / Name / Nom / Nombre

Fecha de venta / Date of purchase
Date de vente / Data de venda

Sello establecimiento vendedor / Dealer stamp
Cachet du commercant / Cambo da firma

KOBAN 



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL, SL
Polígono industrial, Nave 18
E-33199 Granda- Siero (Asturias) España

Teléfono: +34 985 793 204
Fax: +34 985 986 341
Email: info@grupotemper.com

Una empresa
del grupo

